

WORD- AND PHRASEBOOK

FOR

CINQ SEMAINES EN BALLON

BY

THE GENERAL EDITORS OF THE SERIES

MACMILLAN AND CO., LIMITED
ST. MARTIN'S STREET, LONDON

1913

COPYRIGHT

WORD- AND PHRASEBOOK
FOR HOME-WORK

WORDS

Note.—This Appendix generally gives the primary and ordinary meanings of words, and therefore does not in every case supply the best term to be used in the translation of the text.

Some words and phrases are intentionally inserted several times.

Page	WORDS		WORDS	
1	the expenses the size to tear	les frais (<i>m</i>) la grandeur déchirer	keen unequal to discover	vif inégal découvrir
2	to increase faithful the attempt	augmenter fidèle la tentative	to advise the belt to light	conseiller la ceinture allumer
3	the heat to take off to fling	la chaleur ôter lancer	to thunder suitable the extent	tonner convenable l'étendue (,')
4	the map to hook the arrow	la carte accrocher la flèche	powerless the silk motionless	impuissant la soie immobile
5	thanks to peaceful to complain	grâce à paisible se plaindre	the shudder unhealthy the fever	le frisson insalubre la fièvre
6	to cure to swallow the cloud	guérir avaler le nuage	a drug to wrap up mountainous	une drogue envelopper montueux

PHRASES

Abbreviations.—sg. = ‘something,’ qc. = ‘quelque chose,’ .
and qn. = ‘quelqu’un(e).’

Page	PHRASES	PHRASES
1	a sum of £2500	une somme de deux mille cinq cents livres
	to rise at will	s'élever à volonté
	my fortune is at your disposal	ma fortune est à votre disposition
2	beyond the port	au delà du port
	by the help of a balloon	à l'aide d'un ballon
	I shall oppose it by force	je m'y opposerai par la force
3	I hope it will bring you luck	j'espère que cela vous portera bonheur
	in your honour	en votre honneur
	within reach of his hand	à portée de sa main
4	he uttered a yell of rage	il poussa un hurlement de colère
	sheltered from the east wind	à l'abri du vent de l'est
	towards half-past six in the evening	vers six heures et demie du soir
5	each in his turn	chacun à son tour
	I am not particularly well	je ne me porte pas trop bien
	there is nothing astonishing about that	cela n'a rien d'étonnant
6	he was walking with his eyes shut	il marchait les yeux fermés
	I am merely going to retire	je vais tout bonnement me retirer
	the ten minutes have not yet passed	les dix minutes ne se sont pas encore écoulées

7 sharp the fall the sound	aigu la chute le son	the fathom free the gas	la toise libre le gaz
8 the gun the slice to agree, admit	le fusil la tranche convenir	abnormal to slip, creep to tumble down	anormal se glisser dégringoler
9 the trigger the prey the antelope the snow	la détente la proie l'antilope (<i>f</i>) la neige	the stove, furnace the skin	le fourneau la peau
10 to unfasten to resound to pick up	détacher retentir ramasser	the hearth the coal to blaze	le foyer le charbon flamber
11 distant the nigger to besiege	éloigné le nègre assiéger	to climb the devil the thickness	grimper le diable l'épaisseur (<i>f</i>)
12 the tail the monkey the snout	la queue le singe le museau	to escape (<i>intr</i>) the ladder to lower	s'échapper l'échelle (<i>f</i>) abaisser
13 exquisite to despise to go to sleep	exquis dédaigner s'endormir	the safety wild the compass	la sûreté sauvage la boussole
14 the market the drum to neigh	le marché le tambour hennir	to set aside the slave majestically	écartier l'esclave (<i>m or f</i>) majestueusement
15 the hole the summit the sorcerer	le trou le sommet le sorcier	recognizable boldly to entreat	reconnaissable hardiment supplier
16 deep to deign the wish the gesture	profond daigner le vœu le geste	the goddess to experience, feel	la déesse éprouver
17 the breath to confide the ant	le souffle confier la fourmi	the cure to foresee sufficient	la guérison prévoir suffisant
18 the crowd the path dignified	la foule le sentier digne	square the kind to adorn	carré l'espèce (<i>f</i>) orner

7 without hurting themselves at all	sans se faire aucun mal
it is neither too high nor too low a few years ago	ce n'est ni trop haut ni trop bas il y a quelques années
8 try to do it, between the two of you	tâchez de le faire, à vous deux
to fire a shot	tirer un coup de feu
to stretch one's limbs	se détirer les membres
9 on the look-out	aux aguets
whom have we to deal with ?	à qui avons-nous affaire ?
in a flash	en un clin d'œil
10 that will please him	cela lui fera plaisir
not in the very least	pas le moins du monde
should the anchor happen to break	si l'ancre venait à se casser
11 to run at full speed	courir à toutes jambes
what can be the matter ?	qu'y a-t-il donc ?
a second shot was heard	un second coup de fusil se fit entendre
12 to burst out laughing	éclater de rire
they are only niggers	ce ne sont que des nègres
that would be better than going away	cela vaudrait mieux que de s'en aller
13 however that may be	quois qu'il en soit
if the anchor had lost its hold	si l'ancre avait perdu prise
I should think so indeed	je le crois bien
14 to tell the truth, there is none about a hundred miles from K.	à vrai dire, il n'y en a pas à une centaine de milles de K.
the noise gradually died away	le bruit tomba peu à peu
15 if it can be done, why not ?	si cela se peut, pourquoi pas ?
if I am not mistaken	si je ne me trompe
to play a great part	jouer un grand rôle
16 don't stand upon ceremony	ne vous gênez pas
he did not take long to recognize it	il ne tarda pas à le reconnaître
every thousand years	tous les mille ans
17 I shall get out of the scrape	je m'en tirerai
she has come to pay them a visit	elle est venue leur rendre visite
let him prepare to receive us	qu'il se prépare à nous recevoir
18 see to the expansion of the gas as was fitting	veillez à la dilatation du gaz comme il convenait
he sat down with his legs crossed	il s'assit les jambes croisées

19	to notice the hare the mane	remarquer le lièvre la crinière	the drunkenness the drop to direct	l'ivresse (<i>f</i>) la goutte diriger
20	to drag the knee incredible	traîner le genou incroyable	weak proud the haste	fable fier la hâte —
21	false to stretch to prevent	faux tendre empêcher	the rung to unhook to clamber up	l'échelon (<i>m</i>) décrocher escalader
22	the bow, arch to let go the power	l'arc (<i>m</i>) lâcher le pouvoir	the sign the branch on horseback	le signe la branche à cheval
23	to cling to mix light	se cramponner mélanger léger	by chance the loss the taste	par hasard la perte le goût
24	angry the speech the crest	fâché le discours la crête	the bump the thunderstorm to threaten	la bosse l'orage (<i>m</i>) menacer
25	to set on fire average the shade	incendier moyen l'ombre (<i>f</i>)	fearful to lie down the rent, tear	effrayant se coucher la déchirure
26	the spark to whirl to undergo	l'étincelle (<i>f</i>) tourbillonner subir	the hail to furrow the crown	la grêle sillonner la couronne
27	to refresh the glimmer the speed	rafraîchir la lueur la vitesse	the height the goal to be sparing of	la hauteur le but ménager
28	to renew to shave to bite	renouveler raser mordre	an obstacle to resound gigantic	un obstacle retenir gigantesque
29	to tow the curve to get rid of	remorquer la courbe [le se débarrasser	strange to wave to burn	étrange agiter brûler
30	the axe the gallop the skull	la hache le galop le crâne	to flatten to last the shake	aplatir durer la secousse

- 19 this illness has been dragging on for years cette maladie se prolonge depuis des années
 a man of about forty un homme d'une quarantaine d'années
- I have had enough of this j'en ai assez
 20 like a true son of the Moon en véritable fils de la Lune
he looked quite a good fellow il avait l'air d'un fort brave homme
 the way in which . . la manière dont . .
- 21 what has happened ? qu'est-il arrivé ?
 with his gun in his hand son fusil à la main
 whatever is the matter ? qu'y a-t-il donc ?
- 22 a journey will do him no harm un voyage ne lui fera pas de mal
 for shame ! si donc !
- I am very much attached to it j'y tiens beaucoup
- 23 they quickly made up their minds ils prirent rapidement leur parti
 he was near falling il a failli tomber
 half dead à demi mort
- 24 so much the worse for you ! tant pis pour vous !
 that suited me admirably cela m'allait à merveille
 gradually there was silence le silence se fit peu à peu
- 25 then what ought to be done ? alors que faire ?
 put it under shelter mettez-le à l'abri
 you have no other course to tu n'as pas d'autre parti à take prendre
 26 it makes me dizzy cela me donne le vertige
 at the end of a quarter of an hour au bout d'un quart d'heure
 they always held themselves at their disposal ils se tenaient toujours à ses ordres
- 27 shall we go on long like this ? ironnons-nous longtemps de la sorte ?
 to stretch one's legs se dégourdir les jambes
 thanks to Heaven grâce au ciel
- 28 as soon as you like dès que tu le voudras
 the anchor is still holding l'ancre tient toujours
 he was hauling at the rope il halait sur la corde
- 29 in the right direction du bon côté
 as best he could de son mieux
 delighted in the extreme au comble de la joie
- 30 right and left de droite et de gauche
 nearly an hour and a half près d'une heure et demie
 it is necessary that he should il est nécessaire qu'il le sache know it

31	the wound to fold the roar	la blessure plier le rugissement	the distress the weight the race, run	la détresse le poids la course
32	the lawn to attract the stream, brook	la pelouse attirer le ruisseau	the smell the brandy to prowl	l'odeur (<i>f</i>) l'eau-de-vie (<i>f</i>) rôder
33	dark to watch to harm	obscur veiller nuire à	lofty to recognize the excess	élevé reconnaître l'excès (<i>m</i>)
34	to hiss accursed afresh	siffler maudit de nouveau	the elbow the ray the lightning	le coude le rayon l'éclair (<i>m</i>)
35	dumb [<i>tree</i>) the bark (<i>of a</i> useless	muet l'écorce (<i>f</i>) inutile	to reveal the fork motionless	révéler la fourche immobile
36	to spring up the foliage unexpected	surgir le feuillage inattendu	a reptile supernatural to exchange	un reptile surnaturel échanger
37	the ballast to hide to conclude	le lest cacher terminer	a missionary to disguise to carry off	un missionnaire désigner emporter
38	erect the sheaf the state	debout la gerbe l'état (<i>m</i>)	free the coal dazzling	libre le charbon éblouissant
39	the stake thin bloodstained	le poteau maigre ensanglé	to swarm the tribe a priest	fourmiller la tribu un prêtre
40	to praise kneeling to bind	louer agenouillé lier	the bundle, pile sparkling ferocious	le faisceau étincelant féroce
41	to stretch to faint the smile	étendre s'évanouir le sourire	to save the space the bound	sauver l'espace (<i>m</i>) le bond
42	to water to shelter the grave	arroser abriter la fosse	to dig to unearth the dead body	creuser déterrer le cadavre

- 3^r the blood began to flow in le sang commença à couler à flots
streams
- he broke it off short il le brisa net
at top speed à toute vitesse
- 3² do as you like fais à ta guise
several times over à plusieurs reprises
to make an inspection of the passer l'inspection du *Victoria*
Victoria
- 33 as was his wont suivant son habitude
quite a different thing tout autre chose
is there anything fresh ? y a-t-il quelque chose de nouveau ?
- 34 out of range hors de portée
let us speak in an undertone parlons à voix basse
in any case en tout cas
- 35 what if it were a serpent ? si c'était un serpent ?
he stopped so as to be able to il s'arrêta de manière à pouvoir
hear everything tout entendre
I cannot bear those reptiles ces reptiles me répugnent
- 36 on all sides de toutes parts
as fast as possible au plus vite
help ! à moi !
- 37 he has fallen into their hands il est tombé entre leurs mains
we are ready to obey him nous sommes prêts à lui obéir
be careful to keep it within ayez soin de le tenir à portée de
reach of your hand votre main
- 38 keep an eye on everything ayez l'œil à tout
that is used to decompose the cela sert à décomposer l'eau
water
pointed taillé en pointe
- 39 in the middle of a glade au centre d'une clairière
without understanding much sans trop comprendre ce qui se
of what was going on passait
cries of terror were heard des cris d'épouvante se firent
entendre
- 40 at the very moment when . . . à l'instant même où . . .
I expected to rise je m'attendais à monter
contrary to what he had ex- contrairement à ses prévisions
pected
- 41 he all but lost his balance il faillit perdre l'équilibre
do not lean out ne vous penchez pas au dehors
he hurled it overboard il le précipita par-dessus le bord
- 42 let me look you in the face laissez-moi vous regarder en face
have pity upon me ! ayez pitié de moi !
with one accord d'un commun accord

43	the tomb the island the butterfly	le tombeau l'île (<i>f</i>) le papillon	to hover numerous bloodthirsty	planer nombreux sanguinaire
44	the din the neighbourhood anxious	le tapage le voisinage inquiet	to be mistaken to delay (<i>intr</i>) the stature	se tromper tarder la taille
45	the wing the likeness the skill	l'aile (<i>f</i>) la ressemblance l'adresse (<i>f</i>)	weak to imagine the flight	faible se figurer le vol
46	fierce to shatter to empty	farouche fracasser vider	to burst, rend the beak the neck	crever le bec le cou
47	the tide to swell fearless	la marée gonfler intrépide	the despair the tear to flow	le désespoir la larme couler
48	the sleep the marsh to swim	le sommeil le marais nager	the reed to dare to neglect	le roseau oser négliger
49	to cut out the mesh the net	découper la maille le filet	fruitful the thicket to tear off	fructueux le taillis arracher
50	the duck the goose to smoke	le canard l'oie (<i>f</i>) fumer	the stick the snipe the load	la baguette la bécassine la charge
51	to limit the expanse the circumstance	borner l'étendue (<i>f</i>) la circonstance	propitious to manage to .. to shut up	propice parvenir à .. enfermer
52	the bush to stir the mire	le buisson bouger la vase	the shore, bank to bring back precisely	la rive ramener précisément
53	the safety to master the sand	la sûreté maîtriser le sable	the hurricane to bleed thorny	l'ouragan (<i>m</i>) saigner épineux
54	the whirlwind the camel to overturn	le tourbillon le chameau renverser	the moan the fog the features	le gémissement le brouillard les traits (<i>m</i>)

Word- and Phrasebook

- 43 there is just the thing for you
he very soon made off
you who are always dreaming
44 within shooting range
they seem to have a grudge
against us
I have a mind to fire at them
45 I do not doubt it
what is to be done?
in the open sea
46 in spite of his courage
the bird made straight for the
Victoria
a double-barrelled gun
47 everything was visibly getting
bigger
there is nothing left
we are two hundred feet from
the surface of the lake
48 as far as the eye could see
what must we do?
I have informed him of it
49 it is well worth while
they set to work
he seems not to have suffered
in any way
50 I think I hear him
have you had good sport?
he is well up in it
51 I have had news of him
he cannot fail to see us
a speed of twenty miles an hour
52 he felt he was being driven back
towards the desert
I had great trouble in finding
it
the wind was raging
53 he took the road to the north
how did you manage to do it?
even though the hurricane should
carry us away, I shall return
54 they were two feet apart
it was wrong of me to doubt her
the north wind had gained the
mastery
- voilà justement votre affaire
il eut bientôt fait de s'éloigner
vous qui êtes toujours à rêver
à portée de fusil
ils ont l'air de nous en vouloir
- j'ai envie de tirer dessus
je n'en doute pas
que faire?
en pleine mer
malgré son courage
l'oiseau piqua droit sur le *Victoria*
- un fusil à deux coups
tout grossissait à vue d'œil
- il n'y a plus rien
nous sommes à deux cents pieds
de la surface du lac
à perte de vue
quel parti prendre?
je lui en ai fait part
cela en vaut bien la peine
ils se mirent à l'ouvrage
il paraît n'avoir aucunement
souffert
- je crois l'entendre
as-tu fait bonne chasse?
il s'y entend
j'ai eu de ses nouvelles
il ne peut manquer de nous voir
une vitesse de vingt milles à
l'heure
- il se sentait repoussé vers le
désert
j'eus beaucoup de peine à le
trouver
- le vent faisait rage
il prit la route du nord [faire?
comment êtes-vous parvenu à le
dût l ouragan nous emporter, je
reviendrai [l'autre
ils étaient à deux pieds l'un de
j'ai eu tort de douter d'elle
le vent du nord avait pris le
dessus

55	the dust to hamper the clothes	la poussière gêner les vêtements (<i>m</i>)	tenacious swift to warn	tenace rapide prévenir
56	to shade the gust scaly	ombrager la bousfée écaillieux	to struggle to breathe the witness	lutter respirer le témoin
57	sour the honey damp	aigre le miel humide	the feast respectful the kind	le festin respectueux l'espèce (<i>f</i>)
58	on purpose the rock the trunk	exprès le roc le tronc	rudely the headland a thorn	grossièrement le promontoire une épine
59	painful the fly the forest	douloureux la mouche la forêt	the rag to munch to poison	le lambeau mâcher empoisonner
60	to bury the mud the gratitude	ensevelir la boue la reconnaissance	the departure the edge bruised	le départ le bord meurtri
61	isolated the troop the front	isolé la troupe le devant	violently to take flight to win	violemment s'enfuir gagner
62	to add perfectly the examination	ajouter parfaitement l'examen (<i>m</i>)	the chief the horseman to pursue	le chef le cavalier poursuivre
63	to wipe the glass exhausted	essuyer le verre épuisé	to grow pale the flight the soil	pâlir la fuite le sol
64	to pierce the length the beard	percer la longueur la barbe	the throat frightening to suffice	la gorge effrayant suffire
65	the bridle the ladder to pile up	la bride l'échelle (<i>f</i>) empiler	the bag to overreach resounding	le sac dépasser retentissant
66	naked the tent the suffering	nu la tente la souffrance	to succumb indescribable the delirium	succomber indescriptible le délire
67	the health worthy peacefully	la santé digne paisiblement	to rest (<i>intr</i>) to retort the bath	se reposer rioster le bain

- 55 after getting rid of it
what had become of him ?
he began to think of himself
- 56 on the look-out
he thought he was done for
that is what I was afraid of
- 57 until daybreak
I was up to my waist in it
he had reached that point in
his reflections . . .
- 58 right in the middle of the lake
so saying
he let himself drift
- 59 holding his breath
ants half an inch long
- I wonder where she can be
- 60 we are searching for him
his efforts only helped to choke
him
night had come several hours
before
- 61 we are done for !
tell me what must be done
we shall soon be within seeing
distance
- 62 he is not to be feared
they look as if they were pur-
suing rather than following
do not let us lose sight of him
- 63 there was no need to name him
- he signalled to us
his horse has just fallen
- 64 wholly absorbed in their pursuit
that will do
put down your gun
- 65 look out !
at a single stroke
set your mind at ease
- 66 I dressed his wounds
he was not allowed to speak
they gave a cry of surprise
- 67 I have never been so well
what does it matter ?
how are things going with you ?
- après s'en être débarrassé
qu'était-il devenu ?
il se mit à songer à lui
aux aguets
il se crut perdu
voilà ce que je craignais
jusqu'au lever du jour
j'en avais jusqu'à mi-corps
il en était là de ses réflexions . . .
- en plein lac
ce disant
il se laissa dériver
retenant son souffle
des fourmis longues d'un demi-
pouce
je me demande où elle peut être
nous sommes à sa recherche
ses efforts ne servaient qu'à
l'étouffer
la nuit était venue depuis plusieurs
heures
c'en est fait de nous !
dites-moi ce qu'il faut faire
nous serons bientôt à portée de
voir
il n'est pas à redouter
ils ont plutôt l'air de poursuivre
que de suivre
ne le perdons pas de vue
il n'y avait pas besoin de le
nommer
il nous fit signe
son cheval vient de s'abattre
tout entiers à leur poursuite
cela suffira
laisse ton fusil de côté
garde à toi !
d'un seul coup
soyez tranquille
je pansai ses blessures
on ne lui permit pas de parler
ils poussèrent un cri de surprise
jamais je ne me suis si bien porté
qu'importe ?
comment cela va-t-il ?

68	the lot to boast (<i>intr.</i>) the anguish	le sort se vanter l'angoisse (<i>f.</i>)	obstinate beforehand to swallow up	entêtement auparavant engloutir
69	to jump the enclosure to graze	sauter l'enclos (<i>m.</i>) paître	to sow the bog the hunt	ensemencer la fondrière la chasse
70	to trust to get over, cross the rent, cleft	se fier à franchir la fissure	to melt the event to lengthen (<i>intr.</i>)	fondre l'événement (<i>m.</i>) s'allonger
71	the weight the stuff, cloth the contempt	le poids l'étoffe (<i>f.</i>) le mépris	the circle the tribe to avoid	le cercle la tribu éviter
72	the pint to swear the devotedness	la pinte jurer le dévouement	the peak to bump the top, summit	le pic heurter la cime
73	to cost the powder empty to sacrifice	couter la poudre vide sacrifier	the lead (<i>min.</i>) the cover, blanket	le plomb la couverture
74	on foot the wrist the pebble	à pied le poignet le caillou	to bound, leap the breadth to unite	bondir la largeur unir
75	to hang the help to claim	prendre l'aide (<i>f.</i>) réclamer	numerous the next day moreover	nombreux le lendemain d'ailleurs
76	a star abruptly heavy	une étoile brusquement lourd	the field the bridge to drag	le champ le pont traîner
77	the gap, hole the judge the rope	la trouée le juge la corde	the apparatus. the idol to astonish	l'appareil (<i>m.</i>) l'idole (<i>f.</i>) étonner

- 68 we shall never agree
if you are really keen about it
I have told him of our ad-
ventures
- 69 that does not suit me
nothing in the world could be
more natural
at full speed
- 70 it is not worth talking about
I shall get out of the difficulty
the safest plan is to take
things as they come
- 71 at any price
they are as far as possible from
being safe
he easily managed to unfasten it
- 72 do not take your eyes off him
we are still three feet short of it
whatever may happen
- 73 without saying anything about
it
if I ask you, it is because it is
necessary
they may cost you your life
- 74 as soon as he had arrived
on a level with the plateau
he was holding on by his
hands
- 75 the doctor had to make up
his mind to halt
what's the good of it ?
his favourite gun
- 76 we will do without it
to point the chart
I do not see how we shall
manage it
- 77 it will carry all three of us
the few things left us
including the weight of the
anchors
- nous ne nous entendrons jamais
si vous y tenez beaucoup
je l'ai mis au courant de nos
aventures
- cela ne me va pas
rien de plus naturel au monde
- à toute vitesse
- cela ne vaut pas la peine d'en
parler
- je me tirerai d'affaire
le plus sûr, c'est de prendre les
choses comme elles se présentent
- à tout prix
- ils ne sont rien moins que sûrs
- il vint facilement à bout de le
détacher
- ne le quittez pas des yeux
il s'en faut encore de trois pieds
quoi qu'il arrive
- sans en rien dire
- si je te le demande, c'est que c'est
nécessaire
- ils peuvent vous coûter la vie
- dès qu'il fut arrivé
au niveau du plateau
il se soutenait par les mains
- le docteur dut se résoudre à faire
halte
- à quoi bon ?
- son fusil de prédilection
- nous nous en passerons
- pointer la carte
- je ne vois pas comment nous y
parviendrons
- il nous portera tous les trois
- le peu d'objets qui nous restent
en y comprenant le poids des
ancres

78 to crush to shine the elbow	écraser briller le coude	undecided the darkness suspected	indécis l'obscurité (<i>f</i>) suspect
79 to rub to surround to drive away	frotter entourer chasser	the awakening the moaning the eyelid	le réveil le gémissement la paupière
80 to draw the furnace to reflect	dessiner la fournaise réfléchir	to lick alive to writhe	lécher vivant se tordre
81 to brandish the threat swarthy	brandir la menace basané	bristling to fly to reply	hérisssé voler répliquer
82 to aim the musket to howl	viser le mousquet hurler	distant to blow the discharge	éloigné souffler la décharge
83 the remainder afresh absolutely	le reste de nouveau absolument	the pore to tear off to graze, shave	le pore arracher raser
84 frantic the extent limp	frénétique l'étendue (<i>f</i>) flasque	the fold to grate, grind the mesh	le pli grincer la maille
85 wholly devoid of the slope	entièrement dépourvu de la pente	stony to compel the retreat	rocailleux obliger la retraite
86 dried up to diminish the spot, place	desséché diminuer l'endroit (<i>m</i>)	the being the bellowing the boldness	l'être (<i>m</i>) le mugissement l'audace (<i>f</i>)
87 the confidence the rick the heat	la confiance la meule la chaleur	the shape enormous daring	la forme énorme hardi
88 to brush past the hearth to plough the shake	frôler le foyer labourer la secousse	the increase the carbine	l'accroissement (<i>m</i>) la carabine

- 78 as swift as it is deep
with all his might
without waiting to be asked
again
- 79 he found it hard to keep them
open
they have set the forest on fire
sleep came upon him in spite
of himself
- 80 he severed it with a blow of
his axe
to be irretrievably ruined
the day was dawning
- 81 they do not look accommo-
dating
at an easy gallop
it is they, right enough !
- 82 what will become of us ?
to keep at a distance
do not fire yet
- 83 they think they are sure of
capturing us
half an hour later
as happens in such cases
- 84 not before trying, at any rate
it was nearly twelve o'clock
they fell on top of one another
- 85 the horses were running at top
speed
it was not to be so
to take the northern route
- 86 a hundred yards from the river
they set foot on land
from east to west
- 87 we have at least an hour's start

I must have a hundred pounds
of it
it is growing visibly
- 88 right up in the air
a quarter to one
my work is two-parts done
- aussi rapide que profond
de toutes ses forces
sans se faire prier davantage
- il avait de la peine à les tenir
ouverts
ils ont mis le feu à la forêt
le sommeil l'envahit malgré lui
- il le trancha d'un coup de hache
être perdu sans ressource
le jour se levait
- ils n'ont pas l'air accommodant
- au petit galop
ce sont bien eux !
- que deviendrons-nous ?
tenir à distance
ne faites pas encore feu
- ils se croient assurés de nous
prendre
une demi-heure plus tard
comme il arrive en pareille cir-
constance
- pas avant d'avoir essayé, du moins
il était près de midi
ils tomberont les uns sur les autres
- les chevaux couraient ventre à
terre
il ne devait pas en être ainsi
prendre par le nord
- à cent pas du fleuve
ils mirent pied à terre
de l'est à l'ouest
- nous avons au moins une heure
d'avance
il m'en faut cent livres
- il grossit à vue d'œil
en plein air
une heure moins le quart
- mon travail est aux deux tiers fait

89	the cataract the uniform the gulf	la cataracte l'uniforme (<i>m</i>) le gouffre	the vessel doubtful the attempt	le vaisseau douteux la tentative
90	the arrival to congratulate to overwhelm	l'arrivée (<i>r</i>) féliciter accabler	provisional the bubble to consist of	provisoire la bulle se composer de
91	to undertake the boredom tedious	entreprendre l'ennui (<i>m</i>) fastidieux	shabby, wretched unexceptionable the crossing	piètre irréécusable la traversée
92	the account, story the medal	le récit la médaille	an extract to run dry	un extrait tarir

- 89 without exchanging a word sans échanger une parole
a naval lieutenant un lieutenant de marine
a group of about ten men un groupe d'une dizaine d'hommes
90 it is easy to imagine it on se le figure aisément
they had been at their post for ils étaient à leur poste depuis
the last two days deux jours
first of all tout d'abord
91 they received them with open ils les reçurent à bras ouverts
arms
but for you sans vous
has he recovered from his est-il remis de sa fatigue ?
fatigue ?
92 a frigate was on the point of une frégate était en partance
sailing
we went on board nous prîmes passage à bord